A°. 1854. N°. 107.

ZATURDAG 6 MEI.

UTRECHTSCHE PROVINCIALE EN STADS-COURANT

Algemeen Advertentie-Blad.

UTRECHT 6 Mei.

Ingevolge art. 100 der kieswet, is de gewone tijd ter verkiezing der leden voor de Tweede Kamer de tweede Dingsdag van de maand Junij, (zijnde dit jaar Dingsdag den 13. Junij a. s.)

De leden die dit jaar aftreden, zijn de volgende:

Hoofdkiesd.:	*Nam. der leden:*	*Hoofdkiesd.:*	*Nam. der leden:*
Zuidhorn:	*G. Reinders.*	Amsterdam:	*S. R. van Franck.*
Appingadam:	*J. F. Zijlker.*	„	prof. *J. Bosscha.*
Assen:	Mr. *P van der Veen.*	„	*G.* graaf *Schim-*
Leeuwarden:	Mr. *J. Bieruma*		*(melpenninck.*
	(Oosting	Leiden:	*P. H.* baron *Taets*
Sneek:	Mr. *C. Sleeswijk Vening.*		*(van Amerongen tot Natewisch.*
Dokkum:	*J. T. ter Bruggen*	Gouda:	*M. A. F. H. Hoffman.*
	(Hugenholtz.	Delft:	Mr. *W. Wintgens.*
Zwolle:	Mr. *G. Groen van*	Rotterdam:	*J. C. Baud.*
	(Prinsterer.	's Gravenhage:	*J. C. Rijk.*
Almelo:	Mr. *M. J. de Man.*		(overleden).
Zutphen:	Mr *J. J. L. van*	Dordrecht:	Mr. *P. A. Sander.*
	(der Brugghen.	Middelburg:	Mr. *J. J. Slicher*
Arnhem:	Mr. *A. E.* bn. *Mackay.*		*(van Domburg.*
Nijmegen:	Jhr. *J. A. C. A.*	Zierikzee:	*J. F. Schuurbeque*
	(van Nispen van Sevenaer		*(Boeije.*
Tiel:	Mr. *J. M. de Kempenaer.*	Breda:	Mr. *K. A. Meeussen.*
Amersfoort:	Jhr. Mr. *W. L.*	Tilburg:	Mr. *F. J. Jespers.*
	(F. C. ridder van Rappard.	Eindhoven:	*J. F. van der Heyde.*
Utrecht:	Jhr. Mr. *H. A. M.*	Maastricht:	Mr. *P. F. E. van*
	(van Asch van Wijck.		*(Wintershoven.*
Hoorn:	Jhr. Mr. *D. van*	Roermond:	Mr. *P. L. de Lom*
	(Akerlaken		*(de Berg.*
Alkmaar:	*J. J. Rochussen.*	's Bosch:	Mr. *J. L. A. Luyben.*
Haarlem:	*J. Heemskerk Bzn.*		

— De *Times* bevat eenige bijzonderheden omtrent een hardnekkig gevecht in de Dobrudscha, waarbij de Russen zouden verslagen zijn. Men houdt dit gevecht voor 't zelfde waarvan de *Moniteur* heeft gesproken. Daar door den oorlogstoestand de gemeenschap op vele plaatsen is verbroken, komen de tijdingen slechts moeijelijk aan. Men wacht daarom sinds lang evenzeer een nader verslag omtrent de overwinning der Turken, als van de beschieting van Silistria, die naar 't schijnt voor enkele dagen is onderbroken, om met verdubbelde strijdkrachten te worden hervat. Naar de laatste tijdingen over Duitschland zou de communicatie tusschen Silistria en Schumla door Kozakkenbenden zijn belemmerd, en de kommandant van die vesting alleen nog met Turtukaï in verbinding zijn. — Als *Omer Pacha* de plaats niet ontzette, duchtte men spoedig haar val. Silistria is een gewigtig punt, en de inneming van de vesting zou dus voor de Russen een belangrijk feit wezen.

In afwachting van de stellige tijdingen, die langs gewonen weg over het bombardement van Odessa worden ingewacht, laten wij hier volgen, wat de Engelsche bladen daaromtrent berigten. Zij melden, dat de eskaders hun vuur tegen de citadel en de vestingwerken van Odessa hebben gerigt en niet tegen de stad. Het kan wel, dat eene landing heeft plaats gehad, en dat de troepen weder zijn scheep gegaan, na de batterij van den havendam of van den lichttoren te hebben vernield. De Russen zijn in de citadel geweken, die men niet heeft gemeend te moeten bestormen. De eskaders zullen zekerlijk volbragt hebben, wat zij hebben willen doen; men moet echter in 't oog houden, dat het geen kinderachtig spel is eene stad te bombarderen, die met batterijen en eene citadel verdedigd wordt. — Dezelfde bladen gewagen nog van eene zamenspanning van de mindere klasse in Odessa, om de vreemdelingen te vermoorden. De Russiesche autoriteiten hadden het plan ontdekt, de belhamels elk 500 stokslagen doen geven en hen gewaarschuwd, den eerste die ongeregeldheden waagde te zullen doen fusileren.

Men meent, dat de vereenigde vloten van Odessa naar Sebastopol zijn gestevend, een enkel oorlogschip voor Odessa latende. Eenige stoomschepen zouden naar de Cirkassiesche kusten worden gezonden, om die in 't oog te houden. De vereenigde schepsmagt in de Zwarte zee, hoe groot, schijnt naauwelijks te voldoen, om alle noodige punten te observeren. De *Morning Herald* spreekt daarom van versterking die naar de vloten zal gezonden worden, evenzeer als het expeditieleger wordt vermeerderd.

De tijding van het rukken der Oostenrijkers in Klein Wallachije, van den beginne af betwijfeld, blijft onbevestigd. Daar de prins van Montenegro de opening der vijandelijkheden tegen de Turken stellig op den 5 Mei heeft bepaald, mag men echter spoedig verwachten, dat de Oostenrijkers in Montenegro en de Herzogewina trekken zullen.

— Bij kon. besl. van 4 Mei 1854 is aan den heer *S. Braaksma* een eervol ontslag verleend als ontv. der dir. bel. en acc. te Hallum, en in deszelfs plaats benoemd den heer *U.* baron *thoe Schwartzenberg en Hohenlansberg*, thans surnumerair bij 's Rijks bel. te Leeuwarden.

— Z. M. de koning heeft heden middag in een bijzonder gehoor ontvangen Z. Exc. den heer *Lomonoroff*, nieuw benoemd minister van Z. M. den keizer aller Russen bij het Nederl. Hof, die aan Z. M. zijne geloofsbrieven heeft aangeboden. Zijne Exc. werd daartoe door 's konings ceremoniemeester uit het *Hôtel de Oude Doelen* met eene hofkoets afgehaald, en na afloop der plegtigheid naar gemeld Hôtel op dezelfde wijze teruggebragt.

Uit Antwerpen wordt ons het volgende geschreven: „Met betrekking tot den belgisch-hollandschen spoorweg, kan ik u berigten, dat er, naar ik verneem, voorloopig slechts twee treinen zijn, die in verbindtenis zullen zijn met het belgische spoorwegnet. De overtogt van Antwerpen naar Rozendaal zal in drie kwartieruurs worden volbragt, en is de weg geheel voltooid tot de Roodevaart, dan zal men, met inbegrip van het stoom-traject in $3^1/_2$ uur van Antwerpen naar Rotterdam kunnen reizen. De spoorwegmaatschappij laat vier stoombooten bouwen, voor het vervoer van reizigers en goederen van de Roodevaart naar Rotterdam. *Amst. Ct.*

— Men verneemt, dat de zamenkomst tot de nieuwe Bijbelvertaling, onlangs te 's Hage gehouden, hare belangrijke werkzaamheden, onder voorzitting van den Hoogl. *van Hengel*, in *acht* zittingen heeft ten einde gebragt.

De vertaling des N. Verbonds, waartoe besloten is, zal gegrond zijn op den gewonen Griekschen tekst, waarvan niet dan in volstrekt noodzakelijke gevallen zal worden afgeweken. Blijkbaar valsche lezingen zullen daaruit verwijderd worden; maar grootere en kleinere gedeelten, die ontwijfelbaar onecht of hoogst verdacht zijn, zullen als zoodanig en in de vertaling slechts aangeduid en in de aanteekening nader aangewezen worden. Ook de thans gebruikelijke verdeeling in hoofdstukken en verzen zal in den regel onveranderd behouden blijven.

De oude statenvertaling zal voorts in zóó verre de leiddraad der nieuwe zijn, als de getrouwheid, juistheid, duidelijkheid of welluidendheid het niet verbieden. De zeven bijzondere regelen, in de *Proeve van grondslagen* enz. opgegeven, met betrekking tot het volgen van dien leiddraad, zijn, behoudens eenige wijzigingen in de volgorde of rangschikking, voldoende geacht.

De afwijkingen van den gewonen tekst, alsmede andere niet geheel verwerpelijke vertalingen zullen in de aanteekening vermeden worden. Nog andere aanteekeningen, die de vertaling zelve *als vertaling* volstrekt vereischt, zullen niet ontbreken; maar ten aanzien van verdere aanteekeningen, welke ter opheldering van woorden en zaken dienen, heeft de vergadering bij meerderheid het gevoelen geuit, dat zij moeten achterwege blijven.

Er zal, aan den rand der bladzijden, aanwijzing geschieden van gelijkluidende plaatsen.

De vertaling zal worden vóórafgegaan, zoo door eene algemeene inleiding, als door bijzondere inleidingen op de boeken des N. Verbonds, waarin echter geene bijzonderheden zullen opgenomen worden, dan die tot regt verstand en gebruik van die boeken voor de gemeente dienstig zijn. Ook zal aan elk hoofdstuk eene korte inhoudsopgave voorafgaan.

Voor den arbeid der vertaling zijn de genoemde schriften verdeeld in *vier* gedeelten, waarvan elk aan een *drietal* geleerden ter bewerking zal worden toevertrouwd. Zij zullen den arbeid zóó verdeelen, dat *één* hunner meer als *vertaler* en de beide anderen als *adviseurs* of *coadjutoren* werkzaam zijn en bekend staan. Die gedeelten zijn: 1. de drie eerste Evangeliën met Handel. der Apost.; 2. de Johanneïsche schriften; 3. de Paulinische brieven, alleen de zoogenoemde pastoraalbrieven uitgezonderd; 4. al de overige boeken.

Er zullen *vier* Revisoren, die elk een' secundus hebben, benoemd worden. Dezen vormen met den vertaler, telkens van dat gedeelte, dat aan de revisie onderworpen wordt, een collegie van *vijf* leden, die allen eene concluderende stem hebben.

Ook voor de revisie der Nederlandsche taal en spelling is gezorgd.

De zittingen werden allen, ook bij verschil van gevoelen, door den meest broederlijken zin gekenmerkt en, na op den 20. April met het gebed begonnen te zijn, op den 27. met plegtige dankzegging aan God door den Voorzitter gesloten. (*Kerkel. Ct.*)

DUITSCHLAND.

WEENEN 4 Mei.

De Montenegrijnen hebben den 5 Mei, feestdag van den *H. George*, bepaald tot de opening der vijandelijkheden tegen de Turken in Herzegowina. De Turken vlugten in de vesting van Trebigne.

— 5 pCt. $85^3/_4$; L. 1851 5 pCt. 111; N. L. $88^1/_2$; bank 1192.

HAMBURG 3 Mei.

Onze uitvoerhandel verwacht veel goeds van de gunstige stemming, die Rusland thans ten opzigte van den Duitschen handel openbaart. Uit Petersburg wordt gemeld, dat de Czaar voornemens is het tarief van de invoerregten op alle Duitsche koopwaren te verminderen langs die wegen, welke bij den oorlogstoestand nog voor den handel open blijven. Indien dit wordt verwezentlijkt, dan mag men wel aannemen, dat de politiek daar voor een deel in betrokken is. Men heeft gezegd, dat de koophandelsbelangen tegenwoordig de wereld beheerschen. Het ware zeer mogelijk, dat de Russiesche regering, daaraan gedachtig, dat denkbeeld bij Duitschland in werking wil brengen, en de Duitsche handelsbelangen aan zich wil verbinden.

Het verdient inmiddels opmerking, dat alle Duitsche Staten, ook de kleineren, zich in staat van oorlog stellen. Hannover heeft aan de kamers eene leening van 1 millioen daalders gevraagd, om het krijgsmaterieel te vermeerderen, en elk lid van den Duitschen Bond doet alzoo naar zijn vermogen.

De Peterburgsche bankier, baron *v. Stieglitz*, heeft 300,000 zilveren roebels aan de Russiesche regering gezonden, als het deel, dat hij in de oorlogslasten wil dragen.

FRANKRIJK.

PARIJS 4 Mei.

De *Moniteur* berigt heden uit Athene van den 25 April, dat prins *Napoleon*, den 25 te Syra aangekomen, een uur later zijne reis naar Konstantinopel heeft voortgezet.

Jean Soutzo, sekretaris der Russiesche legatie in Rusland, heeft 200,000 fr. uit Petersburg medegebragt. Men wacht nog 500,000 fr. uit Bucharest. In Rusland werden inteekeningen geopend voor Gri-

kenland. De *Minerva*, met krijgsbehoeften beladen, is door een Engelsch schip bemagtigd.

Er blijven geruchten in omloop omtrent eene groote overwinning door de Turken behaald; dit verhindert niet, dat hier met ijver wordt gearbeid aan nieuwe versterkingen, die naar Turkije moeten worden gezonden. Het expeditieleger zal thans, zegt men, op 150,000 man worden gebragt.

De komst van koningin *Victoria* blijft men hier als zeker beschouwen. De tijdbepaling geschiedt echter nog niet.

Omtrent het verblijf van den hertog *van Cambridge* te Weenen meldt men nog, dat hij, in strijd met de etiquette, die anders aan 't Weener hof zoo gestreng wordt gehandhaafd, de keizerin aan de hand in de galazaal heeft geleid. Dit was te opmerkelijker, omdat een regerend vorst aanwezig was, de groothertog van Toskane, die aldus ter wille van den hertog gepasseerd schijnt.

Namik Pacha is met ledige koffers naar Konstantinopel scheep gegaan. Het mislukken van zijne pogingen was voorzien. Zoolang Turkije er niet van afgaat, om aan vreemdelingen eigendomsregten in Turkije te weigeren, zal het de Europesche kapitalen niet kunnen tot zich roepen, terwijl die in massa er heen zullen stroomen, zoodra men slechts de rijkdommen des lands, de mijnen, de bosschen, enz. ter beschikking stelt van den ondernemingsgeest der Europesche kapitalisten. Het is te hopen, dat de vergeefsche reis van *Namik Pacha* de Porte zal overtuigen, dat ze ook in deze zich niet afgezonderd kan en mag houden van 't geen in alle beschaafde Staten plaats heeft, en dat ze aan de vreemdelingen eene grootere gastvrijheid moet geven, dan alleen die van in eigen tenten te mogen wonen. Men mag wel te Konstantinopel of Smyrna fortuin komen maken, maar zich niet in het rijk wortelen, hoezeer de Staat ook behoefte hebbe aan hen, die de hulpbronnen van Turkije zouden weten te ontginnen.

PARIJS Vrijdag 5 Mei.

De *Moniteur* maakt een besluit bekend, uitgevaardigd op voorstel van den maarschalk *Vaillant*, minister van oorlog, waarbij de keizerlijke garde wordt hersteld. Zie hier de voornaamste bepalingen van dit besluit:

De keizerlijke garde maakt eene afdeeling des legers uit, onder bevel van den generaal *Regnault de Saint-Jean d'Angely*.

Deze afdeeling zal bestaan in 2 brigades infanterie; eene brigade kavalerie; een regement gendarmerie; een reg. artillerie; eene compagnie genie. De eerste brigade inf. zal gekommandeerd worden door den generaal *Mellinet*; zij zal bestaan uit 2 reg. grenadiers.

De 2de brigade inf. zal staan onder bevel van den generaal *Ulrich*. Zij zal bestaan uit twee reg. voltigeurs.

De brigade kavalerie zal bestaan in 2 reg. kurassiers en een reg. guides. Zij zal aangevoerd worden door den generaal *Lannes de Montebello*.

De kolonel *Vaudrimeij-Davoust* is benoemd tot chef van den staf der keizerlijke garde.

Onafhankelijk van deze garde, wordt daargesteld een korps kavalerie d'élite, bestemd voor de persoonle wacht des keizers en voor de dienst van het paleis. Dit korps zal den naam voeren van *Escadron der honderd gardes te paard*, en gekommandeerd worden door den luit. kolonel *Lepic*.

Behalve dit besluit, bevat de *Moniteur* heden uittreksels der mandementen van verschillende prelaten van Frankrijk, Gods zegen inroepende voor het wel gelukken der Fransche wapenen.

Zitting van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

In de bijeenkomst van de Tweede Kamer van 5 Mei is gelezen een brief van mevr. weduwe *Rijk*, kennis gevende van het overlijden van haren echtgenoot, lid dezer Vergadering, waarop is besloten daarvan berigt te geven aan den minister van Binnenl. Zaken en den brief, namens de Kamer, met eene betuiging van rouwbeklag te beantwoorden.

De commissie voor de verzoekschriften heeft den heer *v. Deinse* tot haren voorzitter verkozen.

Vervolgens is beraadslaagd over de voordragt, houdende verandering in het bestraffen van misdrijven, door het krijgsvolk te water gepleegd.

De heer *van Goltstein* herhaalt de opmerking, voorkomende in het verslag tot aandrang van de herziening der militaire strafwetgeving. Vele bouwstoffen zijn voorhanden. Het antwoord der regering is niet voldoende. Hij treedt in beschouwingen over het gebrekkige der militaire regtspleging, vooral wat de toepassing der doodstraf betreft, die niet alleen op zeer groote maar ook op betrekkelijk geringere misdrijven is gesteld; en tegen de omschrijving der misdrijven, die zoo onbepaald zijn, dat men er alles kan onderbrengen of uitzonderen. Eene commissie heeft de zaak opzettelijk onderzocht en is gereed met haren arbeid, zoodat dus slechts behoeft nagegaan en onderzocht te worden om tot een ontwerp te komen. Wat nu de tegenwoordige voordragt aangaat, betreurt hij dat is blijven bestaan de straf van het laarzen. Hij zou eerder nog het vallen van de ra behouden. Hij somt nog meerdere gebreken in de militaire strafwetgeving op tot naderen aandrang eener dringend noodzakelijke herziening.

Ook de heer *Hugenholtz* heeft zijn leedwezen betuigd over het geringe uitzigt, 't welk op eene spoedige herziening van de militaire strafwetgeving is geopend. Hij heeft voorts verklaard, geen voorstander te zijn, van lijfstraffen, maar te moeten erkennen dat zij, ter handhaving van de krijgstucht op de schepen, onontbeerlijk zijn.

De heer *v. Eck* heeft gemeend, dat de militaire strafwetten niet verbindend zijn, en heeft zich verklaard tegen de lijfstraffen, op grond, dat deze geenszins op de koopvaardijschepen worden uitgeoefend, en men die derhalve kan missen.

De heer *de Kempenaer* heeft almede eene spoedige herziening verlangd van de militaire strafwetgeving, maar ook inzonderheid van de mil. strafvordering, en heeft het denkbeeld geopperd, om de krijgsraden zamen te stellen, deels uit burgerlijke en deels uit militaire regters.

De heer *v. Franck* heeft genoegen genomen met het ontwerp, en almede verklaard, dat eene algeheele afschaffing der lijfstraffen zeer ongeraden zou zijn.

De minister van justitie heeft aangemerkt, dat hij thans niet geroepen is, om de militaire strafwetgeving te verdedigen; — dat hij wel wil erkennen, dat zij gebreken heeft, maar dat men die toch eenigzins overdrijft. Eene algeheele herziening is Z. E. als eene zeer moeijelijke zaak voorgekomen, en de daartoe voorhanden bouwstoffen zijn hem niet voldoende toegeschenen. Des niettemin heeft hij verklaard, dat de Regering den wensch der Kamer voor de bedoelde herziening ter harte zou nemen, en dezelve geenzins afhankelijk laten van eene herziening van het burgerlijk strafregt.

Wat het verbinden der militaire strafwetten betreft, is het, volgens den minister, zeker, dat zulks niet alleen bij arrest van den Hoogen-Raad is erkend, maar ook bij de wet van 5 Maart 1852 is uitgemaakt.

Na nog eenige woordenwisseling is ten slotte de voordragt met 45 tegen eene stem (die van den heer *van Eck*) aangenomen.

Vervolgens is beraadslaagd om de wet op het pensioneren van werklieden op de Rijks-inrigtingen.

De heer *v. Franck* heeft gemeend, dat daarmede in eene wezenlijke behoefte zou worden voorzien.

De heer *v. Bosse* heeft bedenkingen tegen de voordragt geopperd, om dat daardoor eene nieuwe kathegorie van burgerlijke pensioenen zoude worden daargesteld, en men bovendien zoude afwijken van de wet van 1846 op deze pensioenen.

De heer *de Kempenaer* heeft de voordragt, als billijk, verdedigd, maar gewenscht, dat de bepaling van het jaargeld ook aan den Raad van het pensioen-fonds mogt worden opgedragen.

De heer *Hugenholtz*, hoewel niet tegen de wet gestemd, heeft op art. 2 een amendement voorgedragen, dat door den min. van Oorlog bestreden, met 25 tegen 20 stemmen is verworpen.

Art. 4, omtrent het verliezen van de aanspraak op pensioen, reeds door de regering gewijzigd, heeft aanleiding gegeven, tot eene langdurige en ingewikkelde beraadslaging. Men heeft gemeend, dat door deze wijziging de zin niet was verbeterd. Ook de minister van Justitie heeft geoordeeld, dat het art. eene andere redactie behoefde, om het beginsel te vestigen, dat de aanspraak door het ondergaan van lijf- en onteerende straffen vervalt. — Op voorstel van den heer *Sloet* is besloten om de beraadslaging over dit art. tot Maandag uittestellen, ten einde de Regering tijd te laten om een en ander nader te overwegen.

Het verslag over de verandering in de bestraffing der misdrijven is uitgebragt. De Kamer zal den dag, op welken daarover zal worden beraadslaagd, nader bepalen.

ADVERTENTIEN.

*** Getrouwd:

CHARLES GUILLAUME CRAMER,
Wed^r van F. C. VAN DER WOLK,
en
CORNELIA SCHEFFF,
Wed^e van den WelEd. Gest. Heer W. P. KLENCKE.

Utrecht, 4 Mei 1854.

Eenige en algemeene kennisgeving.

*** Getrouwd:

Mr. H. L. M. LEDEN,
en
M. L. CRAEYVANGER.

Utrecht, 5 Mei 1854.

*** Getrouwd:

Mr. H. W. G. RAS,
en
W. M. P. WOLTERBEEK.

Amsterdam, den 5. Mei 1854.

*** De Utrechtsche Kiezers-Vereeniging heeft gesteld tot Kandidaten, voor de verkiezingen van twee Leden voor den Gemeenteraad van Utrecht, op Dingsdag den 9. Mei 1854. Voor de benoeming van een Lid, in plaats van den Heer Mr. W. J. BOTH HENDRIKSEN, den Heer

Jhr. Mr. J. L. B. de Muralt

en voor de benoeming van een Lid in plaats van den Heer Mr. P. C. WALLAND, den Heer

Mr. J. Gerlings.

Namens het Bestuur, J. C. SCHUURMAN.
Namens het Bureau, W. H. DE HEUS, *Voorz.* P. M. JONGENEEL, *Secr.*

*** De Vereeniging *Bijbel*, *Vaderland* en *Oranje* heeft in hare Vergadering van den 4. Mei 1854 tot Candidaten gesteld voor den Stedelijken raad: in plaats van wijlen den Heere Mr. *W. J. BOTH HENDRIKSEN*,

Mr. C. W. J. Baron van Boetzelaer van Dubbeldam

en in plaats van den Heer Mr. *P. C. WALLAND*,

Mr. C. Th. Baron van Lijnden,

welke zij bij de keuze op Dingsdag den 9. Mei aanstaande den Kiezers aanbeveelt.

*** I. J. VAN DEN HELM, Notaris te Maartensdijk, zal op Dingsdag 9 Mei 1854 en volgende dagen, des morgens 10 ure, te Maarssen aan de Vecht, door vertrek van zijnen principaal naar Java, verkoopen: Een deftigen en zeer zindelijken INBOEDEL, bestaande in: Mahonijhouten Ledikanten, Linnenkasten, Secretaire, Étagère, Tafels, Stoelen, Consoles, welluidende 6½ octaafs palissanderhouten Pianino, Spiegels, Platen, Schilderijen, extra elegante dubbeld-vergulde Pendule met lustres, Chineesch- en Japansch Verlakwerk en d^o. Porceleinen; twee zeldzaam fraaije opgezette Paradijsvogels; 2 sierlijk bewerkte marmeren Vazen en Kom met Giraffe- en Medusabeelden, hoog 1 Ned. el, Ornamenten, Bedden, Tapijten, Kagchels, Koper, Tin, Blik- en IJzerwerk, en wat verder tot eenen deftigen Inboedel behoort.

Te bezigtigen 6 en 8 Mei 1854, van 10—3 ure.

TE HUUR OF TE KOOP

*** een PLAISIERTUIN met HUIS, op zijde het Sterrebosch; te bevragen bij ESSENBERG, Bloemist in de Steeg aldaar.

*** Op verzoek van vele Dames, die door het regenachtige weder verhinderd zijn geworden de **Expositie** te bezoeken, zal dezelve nog tot **13 dezer geopend blijven.**

Utrecht, 6 Mei 1854. A. SINKEL.

*** Aanstaande Maandag, Dingsdag en Woensdag

OPRUIMING VAN LAPPEN

bij BRUNING & Comp.

Steenweg over de Mariastraat, wijk D, N°. 324.

WAARNEMINGEN, gedaan op het Koninklijk Nederl. Meteorologisch Observatorium te Utrecht. (*Zonnenburg.*)

Mei.	Uren.	Wind-rigting.	kr.	Barom. bij 0°	Ther. F	Afwijk. d. temp.	Vochtigh.	Gev. regen	*Aanmerkingen.*
5	2	nw.	1	754,39	57,2	— 7.2	0,63	0	Bewolkt.
	10	nw.	0	55,38	44,2		1,00	0	Helder; dauw.
6	8	zw.	1	55,36	50,5		0,80	0	Zwaar bewolkt.

Des namiddags bij afwisseling een kring om de zon.

AMSTERDAM 5 Mei 1854.

NEDERLAND.					
Werkel. Schuld. . . .	2½ pCt.		$55\,^{11}/_{16}$	$55\,^{13}/_{16}$	$55\,^{13}/_{16}$
dito dito	3	„	$66\,^{5}/_{8}$	$66\,^{3}/_{4}$	$66\,^{5}/_{8}$
dito dito	4	„	$83\,^{11}/_{16}$	$83\,^{13}/_{16}$	$83\,^{11}/_{16}$
Handelmaatschappij .	4½	„	$111\,^{1}/_{2}$	$111\,^{3}/_{4}$	
Oost-Indische Leening	4	„	$33\,^{1}/_{2}$	$83\,^{5}/_{8}$	
RUSLAND.					
Oblig. bij *Hope en Com*	5	„	$95\,^{3}/_{4}$	96	$95\,^{3}/_{4}$
Obligat. 1828 en 1829	5	„	96		
Certificaten 1840 . .	4	„	72		
Certificat. bij *Stieglitz*	4	„	$70\,^{1}/_{4}$		
dito Adm. te Lond.	4½	„	73		
Inschr. in Assign. . .	6	„	$55\,^{3}/_{4}$		
POLEN.					
Aand. 1835, fl. 500		*f*	131	132	
Obligatien	4	pCt.	$61\,^{3}/_{4}$		
SPANJE.					
Obligatien	1	„	$17\,^{1}/_{2}$	$17\,^{3}/_{16}$	
Binnenl. Schuld. . . .	3	„	$32\,^{7}/_{16}$	$32\,^{1}/_{2}$	
Bewijzen Coupons			$3\,^{11}/_{16}$		
OOSTENRIJK.					
Oblig. Metalick	5	pCt.	59	$59\,^{5}/_{16}$	$59\,^{5}/_{16}$
dito dito N.	5	„	$75\,^{3}/_{8}$	$75\,^{1}/_{2}$	$75\,^{1}/_{2}$
dito dito La B.	5	„	$75\,^{5}/_{8}$	$75\,^{1}/_{2}$	$75\,^{1}/_{2}$
dito dito	2½	„	$30\,^{1}/_{4}$	$30\,^{3}/_{8}$	$30\,^{5}/_{16}$

Utrecht, bij L. E. BOSCH en Comp.